



**DECIZIA  
РЕШЕНИЕ**

№ \_\_\_\_\_

от \_\_\_\_\_ 2019 г.

Проект  
Перевод

Об утверждении проекта Мирowego соглашения  
между примэрией муниципия Бэлць  
и „Супторул Фермекат” S.R.L.

На основании ст. 14 часть (2) п. b) Закона о местном публичном управлении № 436-  
XVI от 28.12.2006 г., ст. 1917 Гражданского кодекса № 1107-XV от 06.06.2002 г.;

Рассмотрев предложение „Супторул Фермекат” S.R.L. о заключении Мирowego  
соглашения;

Принимая во внимание намерение сторон о мировом урегулировании судебного спора  
в рамках гражданского дела Примэрия муниципия Бэлць к „Супторул Фермекат” S.R.L. о  
взыскании платы за наем и коммунальные услуги,-

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить проект Мирowego соглашения между примэрией муниципия Бэлць и  
„Супторул Фермекат” S.R.L. в рамках гражданского дела Примэрия муниципия Бэлць к  
„Супторул Фермекат” S.R.L. о взыскании платы за наем и коммунальные услуги  
(прилагается).
2. Примару муниципия Бэлць подписать от имени примэрии муниципия Бэлць Мировое  
соглашение, указанное в пункте 1 настоящего решения.
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные  
консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности; по  
муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды;  
по праву и дисциплине.

Председательствующий на IX  
очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:  
Секретарь Совета мун. Бэлць

Ирина Сердюк

**TRANZACȚIE  
de împăcare**

mun. Bălți

din „\_\_\_\_” decembrie 2019

**Noi,**

**PARTEA 1 – SRL „Cuptorul Fermecat”** cu sediul pe str.Sorocii 117 A, mun.Bălți, RM, c/f 1003602008280, IBAN: MD49AG000000225131101518, codul băncii AGRNMD2X750 B.C. „Moldova-Agroindbank” S.A., reprezentată de directorul Iepuri Galina

și

**PARTEA 1 – Primăria mun.Bălți**, cu sediul piața Independenței 1, mun. Bălți, RM, c/f 1007601003161, IBAN: MD38TRPDAA142320A10549AA, codul băncii TREZMD2X, reprezentată de Primarul municipiului Bălți Renato Usatfi, numite în continuare Parte sau Părți, în conformitate cu textul prezentei tranzacții de împăcare, respectând principiul bunei credințe, am convenit să semnăm prezenta tranzacție de împăcare despre următoarele:

**I. CONTEXT**

În baza Contractului de locațiune nr. 01 din 20.11.2008 și a Contractului de locațiune nr. 21 din 11.01.2010 încheiate între Primăria mun. Bălți, în calitate de Locator, și SRL „Cuptorul Fermecat” , în calitate de Locatar, SRL „Cuptorul Fermecat” a avut în posesie și folosință temporară bunul imobil cu suprafața de 151,1m<sup>2</sup> și respectiv de 21,8m<sup>2</sup> din str. Independenței 1, mun. Bălți.

Ulterior, la data de 15.12.2018 contractele menționate de locațiune au fost reziliate din inițiativa SRL „Cuptorul Fermecat”.

Pentru locațiunea imobilului SRL „Cuptorul Fermecat” a format o datorie față de Primăria mun. Bălți: pentru chirie 14 925,98 lei și pentru servicii comunale 17 728,50 lei.

SRL „Cuptorul Fermecat”, la rândul său, a înaintat față de Primăria mun. Bălți propunerea de a compensa datoria formată de către SRL „Cuptorul Fermecat” în urma locațiunii imobilului din str.Independenței 1, mun. Bălți, cu bunurile materiale lăsate de SRL „Cuptorul Fermecat” la eliberarea și transmiterea spațiului menționat.

Totodată, Primăria mun. Bălți a calculat penalitatea în sumă de 174,70 lei pentru neachitarea la timp a plăților pentru servicii comunale.

La ziua de azi în procedura Judecătoriei Bălți, se află pe rol cauza civilă Primăria mun. Bălți către SRL „Cuptorul Feremecat” despre încasarea penalității în sumă de 174,70 lei și a cheltuielilor de judecată taxa de stat în sumă de 270,00 lei.

Totodată, Primăria mun. Bălți a înaintat față de SRL „Cuptorul Fermecat” reclamație privind încasarea datoriei pentru chirie și servicii comunale în sumă de 32 829,18 lei.

**II. OBIECTUL TRANZACȚIEI** constă în soluționarea amiabilă a litigiului și stabilirea modalității de recuperare a datoriei create în urma locațiunii imobilului de către SRL „Cuptorul Fermecat” față de Primăria mun. Bălți.

**III. CONDIȚIILE REALIZĂRII TRANZACȚIEI**

Părțile au încheiat prezenta tranzacție cu privire la următoarele:

1) Prezenta tranzacție este încheiată de părți în conformitate cu art. 1917, 1919, 1920 CC al RM, art. 60, 61, 212 CPC RM, în scopul soluționării amiabile a litigiilor existente.

2) Părțile acceptă compensarea datoriei SRL „Cuptorul Fermecat” în mărime de 32 829,18 lei MD (treizeci și două mii opt sute douăzeci și nouă lei și 18 bani) în urma locațiunii imobilului din str.Independenței 1, mun. Bălți, (dintre care chiria 14 925,98 lei, servicii comunale 17 728,50 lei și penalitatea 174,70 lei) față de Primăria mun.Bălți și a taxei de stat în sumă de 270,00 lei cu bunurile materiale în sumă de 87 829,29 lei și anume: ușa dublă din termopan de la intrarea în încăperea în sumă de 76 952,42 lei, 17 corpuri de iluminat în sumă de 9 809,00 lei, dulap pentru lavuar în sumă de 954,00 lei, lavuar în sumă de 543,00 lei și vas WC în sumă de 738,00 lei.

#### **IV. EFECTELE NEEEXECUTĂRII TRANZACȚIEI DE ÎMPĂCARE**

1)Părțile declară că după semnarea și realizarea prezentei tranzacții, litigiul va fi epuizat și că nici una dintre Părți nu va formula careva obiecții, pretenții și cereri una față de alta în privința datoriei și altor drepturi patrimoniale și nepatrimoniale care derivă din obiectul prezentei tranzacții.

2)Reflectarea în evidența contabilă a prezentei tranzacții este de competența și responsabilitatea fiecărei Părți în individual și nu poate fi imputată unei alteia în eventualitatea unei erori, analize și exigențe legale impuse de terți, careva penalități, amenzi sau răspunderi patrimoniale, contravenționale, fiscale sau alta.

3)Prezenta tranzacție de împăcare reprezintă voința liber exprimată și neviciată a părților confirmate prin semnăturile proprii, ea nu poate fi modificată și intră în vigoare de la data semnării.

4)Prezenta tranzacție este întocmită în trei exemplare, câte unul pentru fiecare Parte și unul pentru instanța de judecată.

5)În conformitate cu art. 60, 212, 265, 266, 375, Cod de Procedura Civilă RM, prezenta tranzacție de împăcare urmează a fi aprobată de instanța de judecată cu emiterea încheierii respective.

6)Consecințele prevăzute de art. 266 Cod de Prcedura Civilă RM ne sunt cunoscute.

#### **SEMNĂTURILE PĂRȚILOR:**

PARTEA 1

SRL „Cuptorul Fermecat”

Director Iepuri G.A.

\_\_\_\_\_

PARTEA 2

Primăria mun.Bălți,

Reprezentantă de

Primarul municipiului Bălți Renato Usatfi

\_\_\_\_\_



« У Т В Е Р Ж Д Е Н О »  
Председатель комиссии  
Примар муниципия Бэлць

Григоришин Н.Н./

## ПРОТОКОЛ № 1

Заседания комиссии по сдаче муниципального  
имущества внаём

от «28» февраля 2019 года

мун. Бэлць

Состав комиссии:

Григоришин Н.Н. – председатель комиссии, примар муниципия Бэлць  
Маркоч Б.С. – заместитель председателя комиссии, председатель  
консультативной комиссии по муниципальному  
хозяйству, управлению имуществом и  
защите окружающей среды  
Фокша И. – секретарь комиссии, гл. специалист УМС и ЗО примэрии

Члены комиссии:

Зинковская Г.Р. – начальник УМС и ЗО примэрии  
Заславская Ж.Н. – начальник УБУ примэрии  
Караулан В.К. – начальник отдела культуры примэрии  
Власенко М.Л. – заместитель начальника УОМС примэрии  
Балан В.М. – начальник юридического управления примэрии  
Оборочан П. – главный специалист ГФЭУ примэрии  
Параскан Т.Б. – директор МП «ЖКХ Бэлць»  
Ротарь С.С. – директор МСПУ «Клиническая муниципальная  
больница Бэлць»

Повестка дня:

1. О рассмотрении заявлений о продлении сроков действия договоров найма и безвозмездного пользования (Приложение № 1).
2. О рассмотрении заявлений юридических и физических лиц о сдаче внаём имущества (Приложение № 2).
3. О согласии на сдачу внаём неиспользуемого имущества (Приложение № 3).
4. Разные вопросы (Приложение № 4).



№ п/п	Заявитель	Краткое содержание обращения	Решение комиссии
1	ООО «Суртогул Fertmesat» (регистрация обращения от 13.12.2018 года)	<p>Повторное рассмотрение вопроса о возмещении долга за наём помещений в здании примэрии по пл. Индепенденцей, 1, в сумме 31 384,28 лей перед примэрией мун. Балць имуществом в сумме 87 829,29 лей в следующем составе:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- дверь стеклопакет со входа в помещений (тамбур) – 76 952,42 лей;</li> <li>- 17 светильников – 9 809,0 лей (из 18 светильников – 1 был зачтён, а 17 нет);</li> <li>- раковина – 452,87 лей;</li> <li>- унитаз – 615,0 лей.</li> </ul>	<p>- направлено на рассмотрение на уровне примэрии мун. Балць;</p> <p>- рассмотрено на заседании сессии мун. Балць от 28.02.2019 г. и принято решение о возмещении долга в сумме 31 384,28 лей.</p>

**ПОДПИСИ:**

Маркоч Б.С. /Маркоч Б.С./  
Ротарь С.С. /Ротарь С.С./  
Караулан В.К. /Караулан В.К./

Оборочан П. /Оборочан П./  
Заславская Ж.Н. /Заславская Ж.Н./  
Параскан Т.Б. /Параскан Т.Б./

Зинковская Г.Р. /Зинковская Г.Р./  
Балан В.М. /Балан В.М./  
Власенко М.Л. /Власенко М.Л./



Вела Протокол в 5 листах: секретарь комиссии Фокша И. /Фокша И./

AVIZ  
referitor la proiectul de decizie a Consiliului municipal Bălți

„Cu privire la aprobarea proiectului Tranzacției  
de împăcare între Primăria municipiului Bălți  
și „Cuptorul Fermecat” S.R.L.”

(Inițiator: Primarul mun. Bălți)

Proiectul de decizie prevede aprobarea proiectului Tranzacției de împăcare între Primăria municipiului Bălți și „Cuptorul Fermecat” S.R.L. în cauza civilă Pimăria municipiului Bălți vs „Cuptorul Fermecat” S.R.L. privind încasarea plății pentru chirie și servicii comunale.

În calitate de temei de fapt pentru elaborarea proiectului de decizie a servit propunerea „Cuptorul Fermecat” S.R.L. prin care, urmare a negocierilor purtate între părțile aflate în litigiu, se propune încheierea Tranzacției de împăcare între Primăria municipiului Bălți și „Cuptorul Fermecat” S.R.L. în cauza civilă Pimăria municipiului Bălți vs „Cuptorul Fermecat” S.R.L. privind încasarea plății pentru chirie și servicii comunale.

În calitate de temei de drept pentru elaborarea proiectului de decizie au fost identificate următoarele acte normative:

Legea privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, care la art. 14 alin. (2) lit. b) prevede următoarele:

„Articolul 14. Competențele de bază ale consiliilor locale [...]

(2) Pornind de la domeniile de activitate ale autorităților administrației publice locale de nivelul întâi stabilite la art.4 al Legii privind descentralizarea administrativă, consiliul local realizează următoarele competențe: [...] b) administrează bunurile domeniului public și ale celui privat ale satului (comunei), orașului (municipiului);”;

Codul civil nr. 1107-XV din 06.06.2002, care la art. 1917 prevede următoarele:

„Articolul 1917. Tranzacția

(1) Tranzacția este contractul prin care părțile previn un proces ce poate să înceapă, termină un proces început sau rezolvă dificultățile ce apar în procesul executării unei hotărâri judecătorești.

(2) Pentru încheierea tranzacției se cere capacitatea necesară de a dispune de obiectul tranzacției.

(3) Tranzacția poate stipula o penalitate pentru cel care omite să o execute.”.

Având în vedere cele menționate și luând în considerație existența cadrului legal necesar pentru examinarea chestiunii în cauză Direcția Juridică avizează favorabil proiectul de decizie

Șef Direcție Juridică

11.12.2019



Vitalie Balan